

# Rom

## Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις  
Saudara-saudara - memang keinginan - hatiku hati dan - doaku  
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#)
- πρὸς τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.  
kepada - Allah untuk mereka adalah-untuk keselamatan  
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

Saudara-saudara, keinginan hatiku dan doaku kepada Tuhan ialah, supaya mereka diselamatkan.

- 2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ  
aku-bersaksi karena bagi-mereka bahwa semangat Allah mereka-punya tetapi tidak  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#) [G0235](#) [G3756](#)
- κατ' ἐπίγνωσιν.  
menurut pengetahuan-yang-benar  
[G2596](#) [G1922](#)

Sebab aku dapat memberi kesaksian tentang mereka, bahwa mereka sungguh-sungguh giat untuk Allah, tetapi tanpa pengertian yang benar.

- 3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν  
tidak-mengetahui karena - - Allah kebenaran dan - sendiri  
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#)
- [δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνη τοῦ Θεοῦ, οὐχ  
kebenaran berusaha mendirikan kepada- kebenaran - Allah tidak  
[G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)
- ὑπετάγησαν.  
mereka-tunduk  
[G5293](#)

Sebab, oleh karena mereka tidak mengenal kebenaran Allah dan oleh karena mereka berusaha untuk mendirikan kebenaran mereka sendiri, maka mereka tidak takluk kepada kebenaran Allah.

- 4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεῦοντι.  
akhir karena hukum Kristus untuk kebenaran bagi-setiap - yang-percaya  
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

Sebab Kristus adalah kegenapan hukum Taurat, sehingga kebenaran diperoleh tiap-tiap orang yang percaya.

- 5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ «τοῦ» νόμου, [ὅτι]  
Musa karena menulis bahwa - kebenaran - dari - hukum bahwa  
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)
- ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.  
- yang-melakukan itu manusia akan-hidup oleh itu  
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sebab Musa menulis tentang kebenaran karena hukum Taurat: "Orang yang melakukannya, akan hidup karenanya."

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν  
 - tetapi dari iman kebenaran demikian berkata Jangan berkata di-dalam  
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#) [G1722](#)

τῆ καρδία σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν  
 - hatimu milikmu Siapa akan-naik ke - surga ini adalah Kristus  
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#)

καταγαγεῖν.  
 menurunkan  
[G2609](#)

Tetapi kebenaran karena iman berkata demikian: "Jangan katakan di dalam hatimu: Siapakah akan naik ke sorga?", yaitu: untuk membawa Yesus turun,

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν ἐκ  
 atau Siapa akan-turun ke - jurang-maut ini adalah Kristus dari  
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1537](#)

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.  
 orang-mati menaikkan  
[G3498](#) [G0321](#)

atau: "Siapakah akan turun ke jurang maut?", yaitu: untuk membawa Kristus naik dari antara orang mati.

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί  
 tetapi apa ia-berkata Dekat darimu - firman itu-ada di - mulutmu  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#)

σου, καὶ ἐν τῆ καρδία σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως  
 milikmu dan di - hatimu milikmu ini adalah - firman - iman  
[G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4102](#)

ὃ κηρύσσομεν,  
 yang kami-beritakan  
[G3739](#) [G2784](#)

Tetapi apakah katanya? Ini: "Firman itu dekat kepadamu, yakni di dalam mulutmu dan di dalam hatimu." Itulah firman iman, yang kami beritakan.

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσης (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι)  
 bahwa jika engkau-mengakui - firman dengan - mulutmu milikmu bahwa  
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3754](#)

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσης ἐν τῆ καρδία σου, ὅτι ὁ  
 Tuhan Yesus dan engkau-percaya di-dalam - hatimu milikmu bahwa -  
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)

Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.  
 Allah Dia membangkitkan dari orang-mati engkau-akan-diselamatkan  
[G2316](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

Sebab jika kamu mengaku dengan mulutmu, bahwa Yesus adalah Tuhan, dan percaya dalam hatimu, bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, maka kamu akan diselamatkan.

10 καρδία γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς  
 hati karena dipercayakan untuk kebenaran mulut dan diakui untuk  
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#) [G1161](#) [G3670](#) [G1519](#)

σωτηρίαν.  
 keselamatan  
[G4991](#)

Karena dengan hati orang percaya dan dibenarkan, dan dengan mulut orang mengaku dan diselamatkan.

- 11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ  
berkata karena - Kitab-Suci Setiap -yang percaya kepada Dia tidak  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.  
akan-dipermalukan  
[G2617](#)

Karena Kitab Suci berkata: "Barangsiapa yang percaya kepada Dia, tidak akan dipermalukan."

- 12 οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλληνοῦ; ὁ γὰρ  
tidak karena ada perbedaan Yahudi baik maupun Yunani - karena  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1063](#)

αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντα τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.  
sama Tuhan semua kaya bagi semua - yang-berseru kepadaNya  
[G0846](#) [G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0846](#)

Sebab tidak ada perbedaan antara orang Yahudi dan orang Yunani. Karena, Allah yang satu itu adalah Tuhan dari semua orang, kaya bagi semua orang yang berseru kepada-Nya.

- 13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.  
Setiap karena siapa pun yang-berseru - nama Tuhan akan-diselamatkan  
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

Sebab, barangsiapa yang berseru kepada nama Tuhan, akan diselamatkan.

- 14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς  
bagaimana maka mereka-akan-berseru kepada siapa tidak mereka-percaya bagaimana  
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#)

δὲ πιστεύσωσιν οὐδὲ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ  
dan mereka-akan-percaya tentang-siapa tidak mereka-mendengar bagaimana dan  
[G1161](#) [G4100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#)

ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?  
mereka-akan-mendengar tanpa yang-memberitakan  
[G0191](#) [G5565](#) [G2784](#)

Tetapi bagaimana mereka dapat berseru kepada-Nya, jika mereka tidak percaya kepada Dia? Bagaimana mereka dapat percaya kepada Dia, jika mereka tidak mendengar tentang Dia. Bagaimana mereka mendengar tentang Dia, jika tidak ada yang memberitakan-Nya?

- 15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς  
bagaimana dan mereka-akan-memberitakan jika tidak mereka-diutus sebagaimana  
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#)
- γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν  
ada-tertulis Betapa indah - kaki-kaki - yang-memberitakan-Injil damai -  
[G1125](#) [G5613](#) [G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#)

εὐαγγελιζομένων <τὰ> ἀγαθὰ!  
yang-memberitakan-Injil - hal-hal-baik  
[G2097](#) [G3588](#) [G0018](#)

Dan bagaimana mereka dapat memberitakan-Nya, jika mereka tidak diutus? Seperti ada tertulis: "Betapa indahnya kedatangan mereka yang membawa kabar baik!"

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε,  
Tetapi tidak semua menaati - Injil Yesaya karena berkata Tuhan  
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#) [G1063](#) [G3004](#) [G2962](#)

τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?  
siapa percaya kepada-berita kami  
[G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

| Tetapi tidak semua orang telah menerima kabar baik itu. Yesaya sendiri berkata: "Tuhan, siapakah yang percaya kepada pemberitaan kami?"

17 ἄρα ἢ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἢ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος  
jadi - iman dari pendengaran - dan pendengaran melalui firman  
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#) [G1223](#) [G4487](#)

Χριστοῦ.  
Kristus  
[G5547](#)

| Jadi, iman timbul dari pendengaran, dan pendengaran oleh firman Kristus.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν  
tetapi aku-berkata apakah tidak mereka-mendengar sebaliknya Ke seluruh -  
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

γῆν, ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης,  
bumi keluar - suara mereka dan ke - ujung-ujung - dunia  
[G1093](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#)

τὰ ῥήματα αὐτῶν.  
- perkataan-perkataan mereka  
[G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

| Tetapi aku bertanya: Adakah mereka tidak mendengarnya? Memang mereka telah mendengarnya: "Suara mereka sampai ke seluruh dunia, dan perkataan mereka sampai ke ujung bumi."

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ  
tetapi aku-berkata apakah Israel tidak mengetahui pertama Musa berkata Aku  
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1473](#)

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτω,  
akan-membuat-cemburu kamu dengan bukan bangsa dengan bangsa bodoh  
[G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G0801](#)

παροργιῶ ὑμᾶς.  
Aku-akan-membuat-marah kamu  
[G3949](#) [G4771](#)

| Tetapi aku bertanya: Adakah Israel menanggapnya? Pertama-tama Musa berkata: "Aku menjadikan kamu cemburu terhadap orang-orang yang bukan umat dan membangkitkan amarahmu terhadap bangsa yang bebal."

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην «ἐν» τοῖς ἐμὲ μὴ  
Yesaya dan dengan-berani juga berkata Aku-ditemukan oleh - Aku tidak  
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#)

ζητοῦσιν; ἐμφανῆς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.  
yang-mencari nyata Aku-menjadi kepada- Aku tidak yang-bertanya  
[G2212](#) [G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

| Dan dengan berani Yesaya mengatakan: "Aku telah berkenan ditemukan mereka yang tidak mencari Aku, Aku telah menampakkan diri kepada mereka yang tidak menanyakan Aku."

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα  
kepada tetapi - Israel Ia-berkata Sepanjang - hari Aku-mengulurkan  
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#)

τὰς χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.  
- tanganKu milikKu kepada umat yang-tidak-taat dan yang-membantah  
[G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

Tetapi tentang Israel ia berkata: "Sepanjang hari Aku telah mengulurkan tangan-Ku kepada bangsa yang tidak taat dan yang membantah."